*AZ 6840* Portable Compact Disc Player



### NZ) New Zealand

#### Guarantee and Service for New Zealand Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd quarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workman ship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was

- 1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket inicating the date of purchase
- 2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer. 3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental
- breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician. 4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was
- purchased no more than 12 months prior to the date of 5. In the event of a failure. Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to prop-

erty or products other than the product under guarantee This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal

responsibilities of the retailer and Philips. How to claim
Should your Philips product fail within the guarantee

period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controlle Philips New Zealand Ltd P.O. Box 41.021 Auckland, 🕿 (09) 84 94 160 fax 27 (09) 84 97 858

# 🙉 Australia

Guarantee and Service valid for Australia The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the

rade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders.
- cassette players and radio recorders: 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt

rectified free of charge by the retailer from whom this

#### nditions of this warranty

- 1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty
- service or replacement will be paid by the purchaser. 2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under
- normal use of the product where operated in accordance with our instructions.
- Philips Consumer Products Division Technology Park Figtree Drive, Australia Centre **New South Wales**





3103 306 1412.1 Printed in Hong Kong BK9341

# **(B)** English

This set complies with the radio interference requirements of the European Community. The typeplate is located on the base of the set.

### F Français

Ce lecteur de CD satisfait aux prescriptions de la Communauté Européenne en matière de déparasitage radio. La plaquette signalétique est située sur le dessous de l'appareil.

### Deutsch

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtshlattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Übergrüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt. Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

### (NL) Nederlands

Deze CD-speler voldoet aan de radio-ontstoringseisen zoals die door de EG zijn opgelegd. Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat

# **E** Español

Este reproductor cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea. La placa tipo está situada en la base de la unidad.

### ( Italiano

Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.

# S Svenska

Typskylten finns på spelarens undersida. Klass 1 laserapparat - Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1

# SF Suomi

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa Tämä CD-soitin täyttää radiohäiriösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset. Luokan 1 laserlaite - Varoitus. Laitteen käyttäminer muulla kuin tässä käyttöohieessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

## **D** Dansk

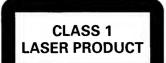
Typeskiltet findes på undersiden af apparaten. Dette produkt overholder det goeldene EF-direktiv vedrørende radiostøj. Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

### N Norsk

Typeskilt finnes på apparatens underside

# MEX Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su intructivo de.





BEDIENING zie f	
PHONES	sluit de meegeleverde hoofdtelefoon aan (16-32 ohm/3.5 mm stereoplug),     of gebruik deze uitgang voor CD-weergave via uw HiFi-systeem of autoradio (zet in dit geval de volumeregelaar van de CD-speler op maximaal)
OPEN	<ul> <li>druk hierop om de CD-klep te openen</li> <li>plaats een CD met het label naar boven</li> <li>druk de CD in het midden licht aan zodat hij goed rond de naaf ligt</li> <li>druk de klep aan de linkerkant naar beneden tot u hem hoort sluiten</li> </ul>
VOLUME	regel het volume van de hoofdtelefoon
<b>&gt;</b>	<ul> <li>druk op ➤ om het afspelen te starten</li> <li>"SHUFFLE": druk tijdens het afspelen op ➤ om alle nummers in willekeurige volgorde te herhalen tot u weer op ➤ drukt en terugschakelt naar normaal afspelen</li> </ul>
144	<ul> <li>tijdens afspelen: druk een/meerdere keren op i om naar het begin van het huidige/een vorig nummer over te schakelen</li> <li>in de STOP-modus: druk eerst een/meerdere keren op i om naar het begin van het huidige/een volgende nummer over te schakelen en dan op om het afspelen te starten</li> </ul>
	"SEARCH" achteruit: houdt ← ingedrukt om tijdens het afspelen een bepaalde passage op te zoeken
<b>&gt;&gt;</b> I	<ul> <li>tijdens afspelen: druk een/meerdere keren op ▶ om naar het begin van een volgend nummer over te schakelen</li> <li>in de STOP-modus: druk eerst een/meerdere keren op ▶ om naar het begin van een volgend nummer over te schakelen en dan op ▶ om het afspelen te starten</li> </ul>
	<ul> <li>"SEARCH" vooruit: houdt → ingedrukt om tijdens het afspelen een bepaalde passage op te zoeken</li> </ul>
	<ul> <li>druk op ■ om het afspelen te beëindigen</li> <li>druk nogmaals op ■ om de CD-speler uit te zetten</li> </ul>
HOLD	<ul> <li>schuif dit knopje naar rechts om alle knoppen (behalve OPEN) te blokkeren</li> <li>door per ongeluk op een knop te drukken, kunnen er nu geen functies geactiveerd worden als u de speler bij u draagt</li> </ul>

# ALGEMENE GEGEVENS

Netadapter SBC 6608: sluit de meegeleverde netadapter aan op de 6V DC-bus van de speler en op

het lichtnet (6V/400mA DC pluspool aan middenpen). Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning van de adapter. Haal de adapter uit het stopcontact als u hem niet gebruikt.

schuif deze knop naar rechts om de lage tonen te versterken

- Batterijen (extra): Neem de batterijhouder uit het batterijvak en plaats 4 Alkaline batterijen in de houder (type R6, UM3 of AA). Plaats de houder terug in het batterijvak. Speelduur: ±10 uur. Neem de batterijen uit de speler als ze leeg zijn, of als u hem langere tijd niet gebruikt.
- Oplaadbare accu SBC 6411 (extra): m.b.v. de bovengenoemde netadapter kunt u de accu heeleenvoudig opladen. Oplaadtijd: ±5 uur / speelduur: ±2 uur.

#### Onderhoud

DBB

- De lens (x) mag niet worden schoongemaakt (zie fig. 11).
- Bescherm de CD-speler, batterijen en CD's tegen regen, vocht, zand en vuil; stel ze ook niet bloot aan te hoge temperaturen veroorzaakt door de warmteafgifte van apparaten of direct zonlicht (in een in de zon
- geparkeerde auto bijvoorbeeld). De lens kan beslaan als de speler van een koude in een warme omgeving komt. U kunt dan geen CD's
- afspelen. Maak de lens niet schoon, maar laat het apparaat even acclimatiseren. Maak de CD-speler schoon met een zachte, iets vochtige zeemleren doek. Schoonmaakmiddelen
- kunnen de speler aantasten (corrosiegevaar).
- Houd de CD's altijd aan de randen vast en doe ze na gebruik steeds terug in het hoesje.
- Stof op een CD verwijdert u door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden naar de rand toe te vegen (zie fig. 12). Een schoonmaakmiddel kan de CD beschadigen!

### Hoofdtelefoon op: houd het hoofd erbij

- Gehoorbescherming: Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard. Deskundigen wijzen erop dat gehoorbeschadiging kan optreden wanneer de hoofdtelefoon voortdurend (te) hard aanstaat.
- Verkeersveiligheid: Zet de hoofdtelefoon niet op als u achter het stuur zit; dit kan een ongeluk in de hand werken en is in veel landen verboden. Ook al hebt u een hoofdtelefoon waarmee u geluiden van buiten kunt horen, zet het geluid niet zo hard dat die niet meer te horen zijn.

# Los te verkrijgen accessoires

oplaadbare accu SBC 6411.

- verbindingssnoer SBC 1059 met een 3,5 mm stereoplug en 2 CINCH-pluggen.
- verbindingssnoer SBC 1085 met twee 3,5 mm jack-pluggen.
- miniluidsprekers SBC 3206/3207/3208 met versterker.
- auto-adapterset met SBC 3557 ("slimme" cassette en spanningsomvormer)

## HET VERHELPEN VAN STORINGEN

Ongeschikte ingang van de autoradio

Kunt u de storing via deze aanwijzingen niet verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier of service-centrum. Repareer de CD-speler in geen geval zelf, want daarmee vervalt de garantie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning	Batterijen / oplaadbare accu  • De batterijen zijn niet of verkeerd geplaatst • Gebruik van nieuwe batterijen • De batterijen zijn leeg • Accu is leeg • De contactpennen zijn vuil	Batterijen / oplaadbare accu  • Plaats de batterijen correct in de speler  • Druk op ►  • Vervang de batterijen/accu of laad ze op  • Vervang de oplaadbare accu  • Maak schoon met een zachte doek
	Netadapter  • De adapter is niet goed aangesloten	Netadapter • Sluit de adapter goed aan
	Gebruik in de auto • De sigareaansteker heeft geen spanning als de ontsteking uitgeschakeld is	Gebruik in de auto • Plaats batterijen/accu en koppel de spanningsomvormer los
Onder- breking van de CD- weergave of geen weergave	De klep van de speler is niet goed gesloten De functie HOLD is actief Condens  Er zit geen CD in de speler of de CD is verkeerd in de speler geplaatst De CD is zwaar bekrast De CD is vuil	Sluit de klep goed     Schakel deze functie uit     Zet de CD-speler in een warme ruimte tot de condens verdampt is     Plaats een CD met het label naar boven     Gebruik een andere CD     Maak de CD schoon met een zachte, nietpluizende doek
Geen geluid of slechte geluids- kwaliteit	Geen of verkeerde aansluitingen Het volume is niet opengedraaid De hoofdtelefoon is verkeerd opgezet De steker van de hoofdtelefoon is vuil Sterk elektromagnetisch veld in de buurt van de speler	Controleer de aansluitingen Draai het volume omhoog Let op de aanduidingen L(inks) en R(echts Maak de steker schoon Plaats de speler ergens anders en wijzig de aansluitingen
	Gebruik in de auto  Sterke trillingen  De adaptercassette is niet goed geplaatst  Temperatuur in de auto is te hoog/laag  Sigareaansteker/contact is vuil  Gebruik in de auto / via HiFi-systeem	Gebruik in de auto  Zet de speler op een andere plaats  Breng de cassette goed aan  Laat de CD-speler acclimatiseren  Maak sigareaansteker/contact schoon  Gebruik in de auto / via HiFi-systeem
Brom/ ruis	Het volume is niet opengedraaid  Gebruik in de auto  Ongoephikts inggen van de autoradie  Ongoephikts inggen van de autoradie	Zet de VOLUME-knop op maximaal  Gebruik in de auto  Gebruik oon adantercassette.

Gebruik een adaptercassette

# **® ENGLISH**

OPERATIO	ON see figs. 1-7
PHONES	connect the supplied headphones (16-32 ohms/3.5 mm stereo plug),     or use this socket as output for CD reproduction through your HiFi system or car radio (in this case the volume of the CD player has to be set to maximum)
OPEN	<ul> <li>press OPEN to open the lid of the CD player</li> <li>insert a CD with the label facing up</li> <li>push gently on the CDs center so that it fits onto the hub</li> <li>close the lid by pushing it on its left-hand side until you hear the lid engage</li> </ul>
VOLUME	adjust the volume for the headphones
<b>•</b>	<ul> <li>press ➤ to start CD play</li> <li>"SHUFFLE": during CD play press ➤ to play all tracks repeatedly in random order until you press ➤ again to go back to normal CD play</li> </ul>
<b>'44</b>	during CD play: press ⊶ once/several times to select the beginning of the current/previous track(s)     in STOP mode: press first ⊶ once/several times to select the beginning of the current/previous track(s) and press then ▶ to start CD play
	"SEARCH" backwards: during CD play, hold ← down to find a particular passage
<b>▶</b>	during CD play: press → once/several times to select the beginning of the next track(s)     in STOP mode: press first → once/several times to select the beginning of the next track(s) and press then ► to start CD play
	"SEARCH" forwards: during CD play, hold → down to find a particular passage
	press ■ to stop CD play     press ■ again to switch off the CD player
	slide the switch to the right to deactivate all buttons (except OPEN)

DBB · slide the switch to the right to increase the bass level Display indication of SHUFFLE and HOLD mode

the CD player around

 TOTAL TRACKS in STOP mode TOTAL TRACKS (het aantal nummers op de CD) in de STOP-modus - CURRENT TRACK during CD play CURRENT TRACK (het nummer dat u beluistert) tijdens het afspelen

HOLD

#### GENERAL INFORMATION

see figs. 8-10 Mains adapter SBC 6608: connect the supplied mains adapter (6 V/400 mA Direct Current plus-pole

to the center pin) to the player's 6 V DC socket and to the wall socket. Make sure that the local voltage corresponds to voltage of the adapter. Always disconnect the adapter if you don't use it. • Batteries (optional): remove the battery holder from the battery compartment and insert 4 alkaline

now the set is protected against accidentally touching of the buttons when carrying

- batteries (type R6, UM3 or AA). Replace the battery holder in the battery compartment. Playing time: approx 10 hours. Remove the batteries if they are empty or the CD player won't be used for a long time • Rechargeable battery SBC 6411 (optional): charge the battery by simply connecting it to the mains
- adapter SBC 6608. Charging time: approx. 5 hours / playing time: approx. 2 hours.

#### Maintenance

- The ensix of the CD player should never be touched! (see fig. 11)
- Do not expose the CD player, batteries or CDs to rain and damoness, sand and dust or to excessive heat caused by heating equipment, or to direct sunlight - for example inside a car parked in the sun.
- The iens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD. is then not possible. Leave the CD player then in a warm environment until the moisture evaporates.
- You can clean the CD player with a soft and slightly dampened chamois leather. Do not use any
- cleaning agents as they may have a corrosive effect. Always pick up the CD by the edge and put it back in its box after use.
- . To clean the CD, wipe it off in a straight line from the center towards the edge using a soft, lint-free cloth, see fig. 12. A cleaning agent may damage the disc!

### Use your head when using headphones

- Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that
- continuous use at high volume can permanently damage hearing. Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create an hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

If you are not able to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service facility.

Under no circumstances should you try to repair the unit yourself, as this would invalidate the guarantee

Remedv

Press ➤

Mains adapter

In-car use

Batteries / rechargeable batteries

Change (or recharge) the batteries

Change the rechargeable battery

Clean them with a soft, lint-free cloth

Insert batteries or a rechargeable battery

and disconnect the voltage converter

Leave the CD player in a warm place

Insert a CD with the label facing up

· Clean the CD with a soft lint-free cloth

Pay attention to the L (left) and R (right)

Insert the batteries correctly

Connect the adapter securely

Switch off the HOLD function

until the moisture evaporates

Close the lid securely

Use another CD

Check connections

indications

In-car use

In-car use

• Strong magnetic fields near the CD player | • Change the players position or connections

Adjust the VOLUME

Clean the headphone plug

Find another place for the set

Clean the cigarette lighter/jack

In-car use / use via HiFi system

• Use the adapter cassette

. Turn the players VOLUME to maximum

 Insert the adapter cassette correctly Let the CD player acclimatize

# Accessories available from your dealer

Rechargeable battery SBC 6411.

TROUBLESHOOTING

P⊛blem Possible Cause

No power | Batteries / rechargeable batteries

Use of new batteries

Contact pins are dirty

ignition is switched off

Moisture condensation

The CD lid is not securely closed

HOLD function is activated

The CD is badly scratched

Loose or wrong connections

VOLUME is not turned up.

Headphone plug is dirty

The CD is dirty

In-car use

In-car use

Strong vibrations

Batteries are empty

Mains adapter

In-car use

CD play

does not

interrupts

No sound

or bad

sound

quality

start or

Loose connection

Batteries are not or wrongly inserted

Rechargeable battery is exhausted

• Cigarette lighter is not powered when

No CD or CD is incorrectly inserted

Headphones worn the wrong way round

Adapter cassette is incorrectly inserted

Temperature inside car is too high/low

Cigarette lighter/jack is too dirty

In-car use / use via HiFi system

VOLUME is not turned up

Unfit car radio input socker

- Signal lead SBC 1059 with 3.5 mm jack plug and two cinch plugs.
- Signal lead SBC 1085 with 3.5 mm lack plug at both ends.
- Mini loudspeakers SBC 3206/3207/3208 with amplifier. Car accessory kit SBC 3557 (adapter cassette and voltage converter)

pile rechargeable SBC 6411

GENERALITES

Entretien

**FONCTIONNEMENT** 

l'exception de OPEN): l'appareil est à présent protégé contre toute commande

• faites coulisser le commutateur vers la droite afin d'augmenter le niveau des graves

TOTAL TRACKS (toutes les plages) en mode STOP

- mode SHUFFLE (lecture aléatoire) et HOLD (verrouillage)

CURRENT TRACK (plage en cours) pendant la lecture du CD

accidentelle des touches lorsque vous emportez le lecteur de CD

Adaptateur secteur SBC 6608: connectez l'adaptateur secteur fourni (6V/400 mA CC pôle positif à la

alcalines (de type R6, UM3 ou AA). Remettez le support pour piles en place dans le compartiment prévu

Accumulateur rechargeable SBC 6411 (en option): rechargez l'accumulateur en le branchant sur

• N'exposez pas le lecteur de CD, la pile et les disques à la pluie et à l'humidité, au sable, à la poussière

ou à une chaleur excessive proyoquée par des appareils de chauffage ou par la lumière directe du

• De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est transporté soudainement d'un endroit froid à

Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'une peau de chamois douce légèrement humidifiée.

Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie, à l'aide d'un chiffon doux non

• Sécurité d'écoute : N'utilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en

garde contre une utilisation continue à volume élevé, qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe

Sécurité de la circulation : N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhicule. Cela

peut provoquer des dommages et est interdit dans plusieurs pays. Même si votre casque est de type

ouvert", conçu pour vous permettre d'entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un point"

• Manipulez toujours les disques par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après usage.

un endroit plus chaud. Si cela se produit, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de

l'adaptateur secteur SBC 6608. Durée de recharge : environ 5 heures. Durée de lecture : environ 2 heures.

broche centrale) à la prise 6 V DC du lecteur et à la prise murale. Assurez-vous que la tension locale

correspond à celle de l'adaptateur. Débranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.

• Piles (en option) : retirez le support pour piles du compartiment pour piles et insérez-y 4 piles

si le lecteur de CD ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

soleil, par exemple à l'intérieur d'un véhicule garé en plein soleil.

CD dans un endroit chauffé jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

N'utilisez pas de produits de nettovage car ils pourraient avoir un effet corrosif

pelucheux, voir fig. 12. Un agent de nettoyage peut endommager le disque!

Consignes de sécurité en cas d'utilisation du casque

tor ju'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous

• mini haut-parleurs SBC 3206/3207/3208 dotés d'amplificateur

**REMEDES EN CAS DE PANNE** 

Accessoires disponibles auprès de votre revendeur

La lentille x ne doit pas être nettoyée (voir fig. 11).

Si vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ces conseils, prenez contact avec votre revendeur ou avec le service entretien. En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

cordon de raccordement SBC 1059 doté d'une fiche stéréo de 3,5 mm et de deux fiches cinch

• cordon de raccordement SBC 1085 doté d'une fiche jack de 3,5 mm aux deux extrémités

kit d'utilisation en voiture SBC 3557 (cassette adaptatrice et convertisseur de tension)

Probleme	Cause possible	Solution
Absence d'alimen- tation	Piles/accumulateur rechargeable  Les piles ne sont pas du tout insérées ou le sont incorrectement  Utilisation de nouvelles piles  Les piles sont arrivées à épuisement  L'accumulateur est déchargé  Les fiches de contact sont sales	Piles/accumulateur rechargeable  Insérez correctement les piles  Appuyez sur ▶  Changez (ou rechargez) les piles  Rechargez l'accumulateur  Nettoyez les fiches de contact à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux
	Adaptateur secteur  Connexion lâche	Adaptateur secteur  Connectez bien l'adaptateur
	Utilisation en voiture  L'allume-cigare n'est pas alimenté quand le contact du véhicule est coupé	Utilisation en voiture Insérez des piles ou l'accumulateur rechargeable et débranchez le convertisseur
La lecture ne commence pas / inter- ruption de la lecture		Neutralisez cette fonction Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidite s'évapore Insérez un CD, la face imprimée Nettoyez le CD avec un chiffon doux Utilisez un autre CD
Absence de son ou mauvaise qualité du son	Connexions lâches ou incorrectes Le volume est au niveau min. Vous avez mis le casque dans le mauvais sens La fiche du casque est sale Purssant champ magnétique près du lecteur de CD	Vérifiez les branchements Augmentez le volume Faites attention aux indications L (gauche) et R (droite) Nettoyez la fiche Modifiez les branchements ou l'emplacement
	Utilisation en voiture  Fortes vibrations  La cassette adaptatrice insérée incorrectement  La température dans la voiture est trop élevee basse  L'allume-cigare est sale	Utilisation en voiture  Trouvez un autre emplacement pour l'appareil  Insérez correctement la cassette  Ouvrir la couvercle de CD et attendre quelques minutes  Nettoyer la prise
	En voiture / par le biais du système HiFi •Le VOLUME n'est pas augmenté	En voiture / par le biais du système HiFi • Portez le VOLUME des lecteurs au maximum
Ronflemen t ou bruit	Utilisation en voiture  • Entrée de l'auroradio inadaptee	Utilisation en voiture  • Utilisez une cassette adaptatrice

BEDIENUNG

voir fig. 1 à 7

	•		
PHONES	connectez le casque fourni (16,32 Ohms/fiche stéréo 3,5 mm),     ou utilisez cette prise comme sortie pour la reproduction du CD par le biais du système HiFi ou par l'autoradio (dans ce cas, le volume du lecteur de CD doit être réglé au maximum);	PHONES	stecken Sie den mitgelieferten Kopfhörer an (16-32 Ohm / 3,5 mm-Stecker),     oder verwenden Sie die Buchse als Ausgang für eine CD-Wiedergabe über Ihre Stereoanlage oder das Autoradio (die Lautstärke muß auf Maximum gestellt werden)
OPEN	<ul> <li>appuyez sur cette touche pour ouvrir le couvercle du lecteur de CD</li> <li>insérez un CD, l'étiquette dirigée vers le haut</li> <li>exercez une légère pression sur son centre afin qu'il s'adapte bien au moyeu</li> <li>refermez le couvercle en appuyant sur son côté gauche jusqu'à ce qu'il s'encliquette</li> </ul>	OPEN	drücken Sie OPEN um den CD-Deckel zu öffnen legen Sie eine CD mit der Beschriftung nach oben ein drücken Sie leicht in der Mitte der CD, sodaß sie auf die Verankerung paßt schließen Sie den Deckel durch Drücken an seiner linken Seite bis er einrastet
VOLUME	réglez le volume du casque     appuyez sur    afin de débuter la lecture du CD	VOLUME	stellen Sie mit dem Regler die Lautstärke des Kopfhörers ein
•	<ul> <li>"SHUFFLE": pendant la lecture du CD, appuyez sur ► et toutes les plages seront sans cesse lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur ► pour revenir à la lecture normale du CD</li> </ul>		<ul> <li>drücken Sie ➤ um die CD-Wiedergabe zu starten</li> <li>"SHUFFLE": drücken Sie während der CD-Wiedergabe ➤ um alle Titel in zufälliger Reihenfolge solange zu spielen bis Sie wieder ➤ drücken (normale CD-Wiedergabe)</li> </ul>
<b>144</b>	<ul> <li>pendant la lecture du CD: appuyez une fois/plusieurs fois sur ⋈ afin de sélectionner le début de la(des) plage(s) en cours/précédente(s)</li> <li>en mode STOP: appuyez d'abord une fois/plusieurs fois sur ⋈ afin de sélectionner le début de la(des) plage(s) en cours/précédente(s) et appuyez ensuite sur ⋈ afin de débuter la lecture du CD</li> </ul>	44	während der CD-Wiedergabe: drücken Sie einmal/mehrmals      um den aktuellen/vorigen Titel anzuwählen und zu spielen     im STOP-Modus: drücken Sie zuerst einmal/mehrmals      um den aktuellen/vorigen Titel anzuwählen, und drücken Sie danach      um die Wiedergabe zu starten
	"RECHERCHE" arrière: pendant la lecture du CD, maintenez enfoncée la touche      afin de trouver un passage déterminé		<ul> <li>rückwärts "SUCHEN": halten Sie während der CD-Wiedergabe</li></ul>
<b>&gt;&gt;</b>	<ul> <li>pendant la lecture du CD: appuyez une fois/plusieurs fois sur → afin de sélectionner le début de la(des) plage(s) suivante(s)</li> <li>en mode STOP: appuyez d'abord une fois/plusieurs fois sur → afin de sélectionner le début de la(des) plage(s) suivante(s) et appuyez ensuite sur → afin de débuter la lecture du CD</li> </ul>	<b>&gt;&gt;</b> I	<ul> <li>während der CD-Wiedergabe: drücken Sie einmal/mehrmals → um den nächsten Titel anzuwählen und zu spielen</li> <li>im STOP-Modus: drücken Sie zuerst einmal/mehrmals → um den nächsten Titel anzuwählen, und drücken Sie danach → um die Wiedergabe zu starten</li> </ul>
	"RECHERCHE" avant : pendant la lecture du CD, maintenez enfoncée la touche ➤     afin de trouver un passage déterminé		vorwärts "SUCHEN": halten Sie während der CD-Wiedergabe → gedrür     eine bestimmte Stelle zu suchen
	appuyez sur ■ afin d'interrompre la lecture du CD     appuyez à nouveau sur ■ afin de mettre le lecteur de CD hors tension		<ul> <li>drücken Sie ■ um die CD-Wiedergabe zu beenden</li> <li>drücken Sie nochmals ■ um den CD-Spieler abzuschalten</li> </ul>
	Faites coulisser le commutateur vers la droite afin de neutraliser toutes les touches (à		schieben Sie den Schalter nach rechts um alle Tasten (außer OPEN) zu deaktivieren

 schieben Sie den Schalter zum Anheben der Bässe nach rechts - SHUFFLE- and HOLD-Modi Displayanzeige von

 im STOP-Modus: Gesamtanzahl aller Titel - während der Wiedergabe: aktueller Titel

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

siehe Abb. 8-10 Stromversorau Netzadapter SBC 6608: Verbinden Sie den mitgelieferten Netzadapter i6 V 400 mA 3 einnspann Pluspol am Mitteist fti mit der Buchse 6 V DC des CD-Spielers und der Wandsteckdose

Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der ortlichen Netzspannlung ibereinst mmt

die Wiedergabe einer CD kann jetzt nicht mehr durch unabsichtliches Berühren einer

Taste unterbrochen werden, z.B. wenn Sie den CD-Spieler mit sich tragen

- inen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Siel ihn nicht behiltzen i Batterien (optional): Nehmen Sie den Batter ehalter aus dem Batter efann und legen Sie 1 Alka i Batter en
- Barren (Optional), Vanish Sie der Daddare idter als einer sich sie der in Patrick disch ein Betrichts in 2015 Pb. UM3 oder AAL Legen Sie danach den Batteriehafter wieder in Patrick disch ein Betrichts das in 10 Std. Enternen Sie die Batterien, wenn Sie eer sind oder landere Zeit nicht behutzt warden. à cet effet. Durée de lecture : environ 10 heures. Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou Aufladbarer Akku SBC 6411 (optional): Laden Sie den Akku auf, indem Sie, inn einfahr mit dem
  - Netradapter SBC 6608 verbinden Ladezeit da 5 Stunden / Betriebszeit da 2 Stunden

voir fig. 8-10

- Ber thren Sie niemals die Linse des CD-Spielers x 1 (siehe Abb. 11)
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien (Akku) und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit, Sand-Staublund übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direktem Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auth)
- Beliehnem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann sich die Linse beschlagen. Das Spielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerat Zeit im sich zu akkilmatisieren
- Rein gen Sie den CD-Spieler mit einem leicht mit Wasserlängefeuchteten Lederlangen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können
- Greifen Sie die CDs immer am Rand an und legen Sie sie nach Verwendung zurück in ihre Verpackling. • Zum Reinigen der CD wischen Sie sie mit einem weichen, füsselfreien Tuch gerädlinig von der \*\* \*\*\*e
- zum Rand ab. siehe Abb. 12 Reinigungsmittel können Ihre CD beschädigen

### Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

• Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinulerlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.

• Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann die Sicherheit im Straßenverkehr beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen "offenen" Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

### Zubehör – erhältlich bei Ihrem Händler

Aufladbarer Akku SBC 6411

- Signalkabel SBC 1059 mit einem 3,5 mm-Klinkenstecker und zwei "Cinch"-Stecker.
- Signalkabel SBC 1085 mit einem 3.5 mm-Klinkenstecker an beiden Enden.
- Mini-Lautsprechersystem SBC 3206/3207/3208 mit Verstärker. KFZ-Zubehörsatz SBC 3557 (CD-Kassettenadapter und Spannungswandler

# FEHLERSUCHE

**Brummen** • Ungeeigneter Eingang des Autoradios

Rauschen/ Betrieb im Auto

Problem Mögliche Ursache

Im Falle eines Bedienungsproblemes prüfen Sie bitte zuerst die nachstehenden Pinkte, heurr Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu recar eren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Lösung

Betrieb im Auto

Adapterkassette verwender

Gerät schaltet nicht ein	Batterien / aufladbarer Akku  Batterien sind nicht oder falsch eingelegt Batterien sind neu eingelegt Batterien/Akku sind leer Akku ist verbraucht (alt) Batterie-/Akkukontakte sind verschmutzt Netzadapter	Batterien / aufladbarer Akku  Batterien richt gleinlegen  Drucken Sie ►  Auswechslen bzw. aufladen  Akkulerneuern  Kontakte mit einem Tuch reinigen  Netzadapter
	Lockere Verkabelung     Betrieb im Auto     Versorgung über Spannungswandler funktioniert nur bei eingeschalteter Autozündung	Netzadapter richt glanstecken  Betrieb im Auto     Batterien oder Akku einlegen und den Spannungswandler abstecken
Wieder- gabe startet nicht oder unterbricht	Deckel des CD-Spielers ist nicht richtig geschlossen     HOLD-Funktion ist eingeschaltet     Feuchtigkeit hat sich an der Linse angelegt     CD ist nicht oder falsch eingelegt     CD ist stark zerkratzt     CD ist verschmutzt	<ul> <li>Deckel ganz schließen, sodaß Sie den Deckel einrasten hören</li> <li>HOLD-Funktion ausschalten</li> <li>CD-Spieler einige Zeit in warmer Umgebung stehen lassen</li> <li>CD mit der Beschriftung nach oben einlegen</li> <li>Eine andere CD verwenden</li> <li>CD mit weichem, füsselfreien Tuch reinigen</li> </ul>
Kein Ton / schlechte Ton- qualität	Lockere oder falsche Verkabelung     Lautstärke ist nicht eingestellt     Kopfhörer ist falsch aufgesetzt     Kopfhörerstecker ist verschmutzt     Starke elektromagnetische Felder in der Nähe des CD-Spielers	Verkabelung überprüfen Lautstärke mit VOLUME einstellen Auf L(links) und R(rechts)-Indikation achten Stecker reinigen Standort oder Verkablung ändern
	Betrieb im Auto Starke Wibrationen Adapterkassette ist schlecht eingelegt Temperatur im Auto ist zu hoch/niedrig Zigarettenanzünderbuchse ist zu schmutzig	Anderen Standort wählen     Adapterkassette richtig einlegen     CD-Spieler akklimatisieren lassen     Zigarettenanzünderbuchse reinigen
	Betrieb im Auto oder über HiFi-Anlage  • Lautstärke ist nicht aufgedreht	Betrieb im Auto oder über HiFi-Anlage • VOLUME des CD-Spielers auf Max. drehen







UNZION	AMENTO vedere fig. 1-7
PHONES	Collegare le cuffie fornite in dotazione con l'apparecchio (spina stereofonica 3,5, 16-32 ohm)     Oppure utilizzare questa presa come uscita per la riproduzione di un CD tramite il proprio sistema HiFi o car radio (in questo caso il volume del lettore del CD deve essere impostato al massimo)
OPEN	<ul> <li>premere questo tasto per aprire lo sportellino del lettore di CD</li> <li>inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto e esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto</li> <li>chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.</li> </ul>
VOLUME	regolare il volume delle cuffie
<b>&gt;</b>	<ul> <li>premere ➤ per avviare la riproduzione del CD</li> <li>"SHUFFLE" (riproduzione in ordine casuale): durante la riproduzione del CD, premere ➤ per riprodurre tutti i brani ripetutamente in ordine casuale; la funzione resta attivata finché non si preme nuovamente ➤ per tornare alla normale riproduzione</li> </ul>
144	<ul> <li>durante la riproduzione di un CD: premere i una volta/più volte per selezionare l'inizio del brano corrente/precedente.</li> <li>del modo STOP: premere innanzitutto i una volta/più volte per selezionare l'inizio del brano corrente/precedente e quindi premere ➤ per iniziare la riproduzione del CD.</li> </ul>
	<ul> <li>"RICERCA" all'indietro: durante la riproduzione del CD, mantenere premuto il tasto</li> <li></li></ul>
<b>&gt;&gt;</b>	<ul> <li>durante la riproduzione del CD: premere una volta/più volte → per selezionare l'inizio del brano successivo.</li> <li>nel modo STOP: premere innanzitutto il tasto → una volta o più volte per selezionare l'inizio del brano successivo e quindi premere → per avviare la riproduzione del CD.</li> </ul>
	<ul> <li>"RICERCA" in avanti: durante la riproduzione del CD, mantenere premuto il tasto</li> <li>per individuare un determinato passaggio</li> </ul>
	premere ■ per interrompere la riproduzione del CD     premere nuovamente ■ per spegnere il lettore di CD
HOLD	portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN)     in questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei

# INFORMAZIONI GENERALI

ndicazione su display di

vedere fig. 8-10 Alimentazione

portare l'interruttore sulla destra per aumentare il livello dei bassi

- BRANO CORRENTE durante la riproduzione del CD

BRANI TOTALI nel modo STOP

Modo SHUFFLE e HOLD

tasti durante il trasporto del lettore

 Adattatore di rete SBC 6608: collegare l'adattore di rete fornito in dotazione con l'apparecchio (6 V/400 mA, corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale) alla presa da 6 Vcc del lettore e ad una presa a parete. Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattore. Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza. Batterie (opzionali): rimuovere il portabatterie dal relativo veno e inserire 4 batterie alcaline (tipo R6.

UM3 o AA) Reinstallare il portabatterie nel vano. Tempo di riproduzione: circa 10 ore. Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato. • Batteria ricaricabile SBC 6411 (opzionale): la batteria viene caricata automaticamente quando viene colle-

gata all'adattatore di rete SBC 6608. Tempo di ricarica: circa 5 ore / tempo di riproduzione: circa 2 ore.

#### Manutenzione

Non pulire la lente (x) (vedere fig. 11).

 Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).

• La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.

 Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.

• Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie. Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza (vedere

fig. 12). Non usare detergenti per non danneggiare il disco!

Uso delle cuffie

• Si consiglia di evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito. • Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è

vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni,

evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

Accessori disponibili presso il rivenditore Batteria ricaricabile SBC 6411.

Conduttore segnali SBC 1059 con scheda da 3,5 mm e due connettori a innesto.

 Cavo segnali SBC 1085 con jack da 5 mm ad entrambe le estremità. Sistemi di mini casse acustiche SBC 3206/3207/3208 con amplificatore.

Set adattatore per auto costituito da SBC 3557 (cassetto adattatore e convertitore).

SVENSKA ANVÄNDNING co fin 1-7

ANVANU	NING	se tig. 1-/
PHONES	<ul> <li>anslut den medföljande hörluren (16-32 ohm, med 3,5 mm stereokontaki</li> <li>man kan använda uttaget för CD-spelning via HÖRLUR HiFi-system eller (i så fall måste CD-spelarens volymkontroll ställas på maximum)</li> </ul>	t) bilstereo
OPEN	<ul> <li>tryck så öppnas CD-luckan</li> <li>lägg i en CD med etiketten uppåt</li> <li>tryck försiktigt mitt på skivan så att den kommer ned på drivnavet</li> <li>stäng genom att trycka på luckans vänstersida tills du hör att den låser</li> </ul>	
VOLUME	ställ in ljudstyrkan för hörluren	
<b>&gt;</b>	<ul> <li>tryck på ► så startar CD-spelningen</li> <li>"SHUFFLE": tryck på ► under spelning så kommer alla stycken att spe ordning tills du åter trycker på ► och går tillbaka till normal spelning</li> </ul>	las i slumpvis
144	<ul> <li>under CD-spelning: tryck på i         → en eller flera gånger om du vill komma         pågående eller föregående stycke</li> <li>i stoppläge: tryck först på i         → en eller flera gånger för att välja början p         eller föregående stycke och tryck därefter på</li></ul>	
	<ul> <li>"SÖKNING" bakåt: under CD-spelning, håll   intryckt om du vill sökt passage</li> </ul>	a efter en viss
<b>&gt;&gt;</b> I	<ul> <li>under CD-spelning: tryck på ▶ en eller flera gånger om du vill kommanästa eller senare stycke</li> <li>i stoppläge: tryck först på ▶ en eller flera gånger för att välja början psenare stycke och tryck därefter på ▶ så startar spelningen</li> </ul>	•
	<ul> <li>"SÖKNING" framåt: under CD-spelning, håll → intryckt om du vill sök viss passage</li> </ul>	a efter en
	<ul> <li>tryck på ■ om du vill stoppa spelningen</li> <li>tryck en gång till på ■ om du vill stänga av CD-spelaren</li> </ul>	
HOLD	<ul> <li>skjut omkopplaren åt höger om du vill blockera alla tangenter (utom OPE nu störs inte spelningen om du oavsiktlig skulle komma åt någon tanger med dig CD-spelaren</li> </ul>	EN) nt när du bär
DBB	skjut omkopplaren åt höger om du vill öka basåtergivningen	
Displayen visa	- SHUFFLE och HOLD	

# ALLMÄN INFORMATION

se fig. 8-10 Strömförsörjning • Batterieliminator SBC 6608: anslut den medföljande batterieliminatorn (6V/400mA likspänning med pluspolen till mittstiftet) mellan spelarens 6 V DC-uttag och elnätet. Kontrollera först att den på batterieliminatorn angivna nätspänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Koppla

- TOTALT ANTAL STYCKEN i stoppläge

PÅGÅENDE STYCKE under CD-spelning

bort batterielimantorn då den inte används. • Batterier (tillval): tag ut batterihållaren ur batterifacket och lägg fyra alkaliska batterier (typ R6, UM3 eller AA) i hållaren. Lägg tillbaka batterihållaren i batterifacket. Speltiden är ungefär sex timmar vid normal användning. Tag bort batterierna om de är urladdade eller om CD-spelaren inte skall användas

under en längre tid • Laddbart batteri SBC 6411 (tillval): ladda batteriet genom att anluta det till batterieliminatorn SBC 6608. Laddningstiden är ungefär fem timmar, speltiden ungefär två timmar.

Underhåll

Rör inte linsen ⊗ och putsa den aldrig. (see fig. 11)

Skydda CD-spelaren, batterier och skivor mot regn, fukt, sand och damm och utsätt dem inte för

onormal värme exempelvis intill ett värmeelement eller i en sommarhet bil. • Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan

Vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.

 CD-spelaren kan rengöras med en mjuk putsduk fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel, slipande rengöringsmedel eller tvättvätskor eftersom det kan skada apparaten.

Tag alltid skivorna i skivkanten. Lägg tillbaka skivorna.

 Skivorna kan torkas av med en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten, se fig. 12. Använd aldrig rengöringsmedel eller tvättvätskor, det kan förstöra skivan!

Använd huvudet när du använder hörlurar

• Tänk på din hörsel: Spela inte med för hög volym. Öronläkare råder oss att inte kontinuerligt lyssna

med hög volym genom hörlurar. Om det börjar susa i öronen, avbryt lyssnandet eller minska ljudstyrkan. • Tänk på trafiksäkerheten: Använd inte hörlurar när du framför ett fordon. Det minskar möjligheterna att höra trafiken och skulle kunna förorsaka en trafikolycka och är dessutom olagligt i flera länder. Även om hörluren är av så kallad öppen typ, som gör det möjligt för dig att höra omgivande ljud, skall du inte

Tillbehör som finns hos din fackhandlare

Laddbart batteri SBC 6411.

Signalsladd SBC 1059 med 3,5 mm stereoplugg och två phonokontakter.

 Signalsladd SBC 1085 med 3,5 mm stereokontakt i båda ändar. Minihögtalare SBC 3206/3207/3208 med förstärkare.

Biladaptersats SBC 3557 (kassettadapter och strömförsöriningssladd)

använda så hög volym att du inte kan höra andra trafikanter.

#### (SF) SUOMI KÄYTTÖ ks. kuvat 1-7 yhdistä mukana olevat kuulokkeet (16-32 ohmia/3,5 mm:n stereopistoke) PHONES tai käytä liitäntää CD-toistoon hifisarjan tai autoradion kautta (CD-soittimen äänenvoimakkuus asetettava maksimiin) paina: CD-soittimen kansi aukeaa svötä levv etiketti vlöspäin OPEN naina levvä varovasti keskeltä niin että se asettuu naikalleen sulie kansi painamalla sitä vasemmasta reunasta, kunnes kuulet kannen lukkiutuvan **VOLUME** • säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus aloita levvn toisto painikkeella ▶ "SHUFFLE": satunnaistoisto (kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä) aloitetaan painamalla toistossa painiketta ▶: toinen painallus palauttaa normaalin toiston toistossa: toisto siirtyy saman/edellisen kappaleen alkuun painettaessa kerran/useasti painiketta ₩ pysäytettynä: valitse ensin saman/edellisen kappaleen alku painikkeella ₩ ja aloita sitten toisto painikkeella ▶ • haku taaksepäin: pidä toiston aikana painiketta ₩ painettuna • toistossa: toisto siirtyy seuraavan kappaleen alkuun painettaessa kerran/useasti painiketta ▶▶ pysäytettynä: valitse ensin seuraavan kappaleen alku painikkeella → ja aloita sitten toisto painikkeella ▶ haku eteenepäin: pidä toiston aikana painiketta → painettuna paina painiketta ■: toisto pysähtyy paina uudelleen painiketta . virta katkeaa lukitse painikkeet (paitsi OPEN) työntämällä kytkin oikealle HOLD nyt painikkeita voi "vahingossa" painaa, ilman että mitään tapahtuu

Nävttötoiminnot

DBB

- SHUFFLE- ja HOLD-toiminto

lisää bassoa työntämällä kytkin oikealle

KAPPALEIDEN MÄÄRÄ pysäytystoiminnossa

- NYKYINEN KAPPALE toistossa

### YLEISTÄ

Käyttöjännite ks. kuvat 8-10 Verkkolaite SBC 6608: Yhdistä mukana oleva verkkolaite (6V/400mA DC; plusnapa keskinastaan)

CD-soittimen liitäntään 6 V DC ja pistorasiaan. Tarkista, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä. Irrota verkkolaite aina kun et käytä sitä. Paristot (lisätarvike): Poista paristokotelo lokerosta ja aseta koteloon neljä alkaliparistoa

(koko R6, UM3 tai AA). Aseta kotelo takaisin paristolokeroon. Soittoaika: noin10 tuntia. Poista paristot, kun ne ovat kuluneet tai jos CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä. • Ladattava akku SBC 6411 (lisätarvike): Lataa akku yhdistämällä se verkkolaitteeseen SBC 6608.

Latausaika: noin 5 tuntia/ soittoaika: noin 2 tuntia.

• Älä koske CD-soittimen linssiin x (ks. kuva 11).

• Suojaa laite, akku, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja põlyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta

• Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.

• Voit pyyhkiä CD-soittimen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskällä. Älä käytä mitään nuhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.

• Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.

 Puhdista levy pyyhkimällä suorin vedoin keskustasta reunoihin päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla, ks. kuva 12. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levvä.

Käytä kuulokkeita järkevästi

• Turvallinen kuuntelu: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi. Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.

Ellei vika korjaannu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta. Älä missään tapauksessa yritä itse

Ratkaisu

Verkkolaite

Paristot/ladattava akku

 Vaihda ladattava akku · Puhdista koskettimet pehmeällä,

Aseta paristot/akku oikeir

Vaihda paristot tai lataa akku

nukkaamattomalla liinalla

Yhdistä verkkolaite kunnolla

ja irrota jännitteenuutin

Sulje kansi kunnolla

Katkaise toiminto

kosteus haihtuu

Puhdista pistoke

Autossa

Aseta laitteeseen lisäksi paristot tai akku

Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta

Tarkista merkinnät L (vasen) / R(oikea)

Vaihda CD-soittimen paikka tai kytkennät

Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaar

· Säädä soittimen äänenvoimakkuus maksimiin

Vaihda CD-soitin toiseen paikkaan

Puhdista savukkeensytytin/pistoke.

Aseta kasettisovitin oikein

utossa/hifisarjan kautta

Käytä kasettisovitinta

Aseta CD-levy etiketti ylöspäin Käytä toista ĆD-lewä

Puhdista CD-levy pehmeällä,

nukkaamattomalla liinalla

Lisää äänenvoimakkuutta

 Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita aiaessasi moottoriaioneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä silti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet kuule mitä ympärilläsi tapahtuu

## Saatavissa olevia lisätarvikkeita

SBC 6411 Ladattava akku.

• SBC 1059 Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistoke ja kaksi RCA-pistoketta. SBC 1085 Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistokkeet molemmissa päissä.

SBC 3206/3207/3208 Minikaiuttimet (vahvistimelliset).

korjata laitetta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

Mahdollinen syy

 Uudet paristot/akku Paristot/akku lähes tyhjät

Verkkolaite

Autossa

Paristot/ladattava akku

Ladattava akku on tyhiä.

Koskettimet ovat likaiset

Yhdistetty huonosti

auton virta-avainta CD-soittimen kansi ei ole kiinni

HOLD-toiminto kytketty

CD-levy on likainen

magneettikenttä Voimakasta tärinää

Ei ääntä • Löysät tai väärät kytkennät

Kosteus tiivistynyt laitteeseer

CD-levy on pahasti naarmuinen

Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi

Kuulokkeita käytetty väärinpäin

Kuulokkeiden pistoke on likainen

CD-soittimen lähellä on voimakas

Kasettisovitin asetettu väärin

Autossa/hifisarian kautta Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi

Väärä liitäntä autoradiosta

Lämpötila autossa lijan korkea/matala

Savukkeensytytin/pistoke liian likainen

Ei paristoja/akkua tai asetettu väärin

· Savukkeensytytin ei saa virtaa ilman

CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin

SBC 3557 Autoasennussarja (CD-kasettisovitin ja jännitteenmuutin).

Oikeus muutoksiin varataan

Vika

Ei virtaa

CD-toisto

keskeytyy

tai ääni

on huono

Hurinaa / Autossa

kohinaa

**TARKISTUSLUETTELO** 

#### conecte los auriculares suministrados (16-32 ohmios / clavija estéreo de 3,5 mm), PHONES • o bien utilice esta toma como salida de CD a través del equipo de HiFi o radio del automóvil (en este caso, el volumen del reproductor de CD deberá elevarse al máximo) pulse este botón para abrir el compartimento de disco inserte un CD con la etiqueta hacia arriba presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente cierre el compartimento presionando en la parte izquierda hasta pir el enganche de la tapa **VOLUME** • sirve para ajustar el volumen de los auriculares pulse este botón ▶ para dar comienzo a la reproducción del CD "AL AZAR": durante la reproducción de CD, pulse > para escuchar todas las pistas repetidamente en un orden a eatorio. Para recuperar la reproducción normal, vuelva a durante la reproducción de CD: pulse ⋈ una o más veces para seleccionar el comienzo de la pista anterior o anteriores desde la posición de parada: primero pulse ₩ una/varias veces para seleccionar el comienzo de la pista actual/anter ores, y luego pulse ▶ para dar comienzo a la reproducción del disco "BUSQUEDA" hacia atrás: durante la reproducción del CD, mantenga pulsado el botón ₩ para buscar un fragmento determinado del disco durante la reproducción de CD: pulse >> una o más veces para seleccionar el comienzo de la siguiente pista o posteriores desde la posición de parada: primero pulse >>> una/varias veces para seleccionar el comienzo de la(s) siguiente si pista(s), y luego pulse > para dar comienzo a la reproducción del disco "BUSQUEDA" hacia adelante: durante la reproduccion del CD, mantenga pulsado el boton → para buscar un fragmento determinado del disco pulse ■ para detener la reproducc on del CD pulse de nuevo para desconectar el reproductor deslice el interruptor hacia la derecha para desactivar todos los botones (excepto OPEN) la unidad quedará protegida contra la manipulación accidental de los botones durante su transporte deslice el interruptor hacia la derecha para aumentar el nivel de graves reproducción al azar (SHUFFLE) y bloqueo (HOLD) NUMERO TOTAL DE PISTAS en posición de parada PISTA ACTUAL durante la reproducción del disco

**E** ESPANOL

véase figs. 1-7

# **INFORMACION GENERAL**

**FUNCIONAMIENTO** 

véase figs. 8-10 Alimentacion Adaptador de red SBC 6608: conecte el adaptador de red suministrado (5V/400mA CC, pos tivo al centro) a la toma 6 V DC del reproductor y al enchufe mural. Asegurese de que el voltaje incal se

corresponde con el del adaptador. Descenecte siempre el adaptador cuando no lo utilice. Pilas (opcionales): extraiga el portapilas del compartimento e inserte cuatro pilas alcalinas (tipo R6,

UM3 o AA) Vuelva a introducir el portapilas en el compartimento. Tiempo de reproducción aprox 10 horas. Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vava a utilizar el reproductor durante un largo periodo de tiempo

• Acumulador SBC 6411 (opcional): Para cargar el acumulador, simplemente conéctelo al adaptador de red SBC 6608. Tiempo de carga: aprox. 5 horas / Tiempo de reproducción: aprox. 2 horas

Mantenimiento

No limpie nunca la lente x ! (véase fig. 11)
No exponga el reproductor, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol – por ejemplo, en el

• La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.

• Limpie el reproductor de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.

• Sostenga siempre los CD por el borde, y devuélvalos a su caja inmediatamente después de utilizarlos

 Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes, véase fig. 12. El disco puede resultar dañado por el uso de productos de limpieza.

Advertencia sobre el uso de auriculares

• Protección del oído: No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irreversiblemente el sentido del oído.

• Seguridad vial: No utilice los auriculares durante la conducción, pues entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aun cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos externos, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor

### Otros accesorios disponibles en su distribuidor

SBC 6411 acumulador.

• SBC 1059 cable de señal con clavija estéreo de 3.5 mm y dos clavijas de cincha. SBC 1085 cable de señal con clavijas estéreo de 3.5 mm en ambos extremos.

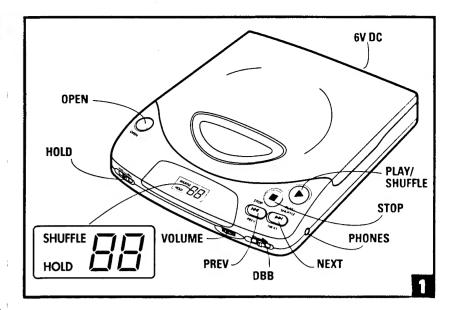
SBC 3206/3207/3208 mini-altavoces con amplificador.

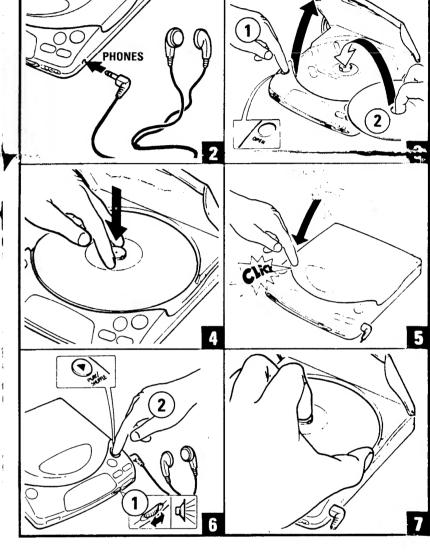
SBC 3557 juego de accesorios de automóvil (casete adaptadora y convertidor de voltaje)

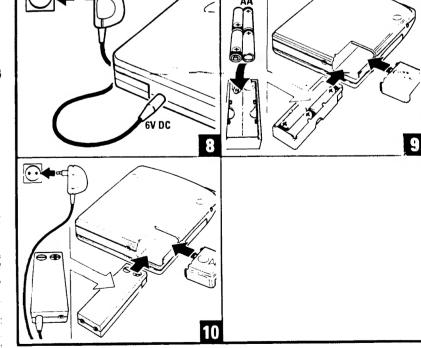
# **DETECCION DE ANOMALIAS**

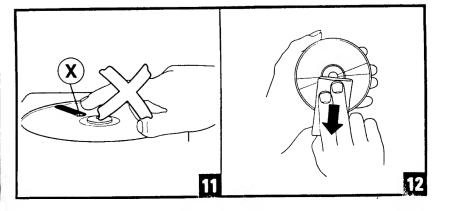
Si adoptando las siguientes medidas no consigue resolver el problema, consulte a su distribuidor o servicio técnico. No intente reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedara anulada la garantia

Problema	Causa posible	Solución
La unidad no se enciende	Pilas/acumulador  • Faltan las pilas o están mal colocadas  • Se han puesto pilas o acumulador nuevos  • Pilas o acumulador descargados  • El acumulador se ha agotado  • Contactos de pila o acumulador sucios	Pilas/acumulador  • Inserte las correctamente  • Pulse el botón ►  • Sustituya o recargue el acumulador  • Sustituya el acumulador  • Límpielos con un paño suave sin hilachas
	Adaptador de CA  • Conexiones sueltas	Adaptador de CA  • Conecte debidamente el adaptador
	En el automóvil  • El convertidor de CC sólo funciona con el contacto encendido	En el automóvil  Inserte pilas/acumulador y desconecte el convertidor de voltaje
La repro- ducción del disco se inter- rumpe o no comienza	La tapa está mal cerrada     Función HOLD activada     Condensación de la humedad      No se ha insertado disco o se ha hecho mal     El disco está rayado     El disco está sucio	Cierre bien la tapa Desactívela Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba Utilice otro disco Límpielo con un paño fino y sin hilachas
Ausencia o deficien- cias de sonido	Conexiones sueltas o defectuosas     No se ha girado el mando de volumen     Auriculares mal colocados     Clavija de auriculares sucia     Campo electromagnético intenso cerca de la radio	Compruebe las conexiones Gire el mando de volumen Observe las indicaciones L (izda.) y D (dcha.) Limpie la clavija Busque otra ubicación o cambie las conexiones
	En el automóvil  Vibraciones excesivas  La casete adaptadora está mal colocada  Temperatura excesiva  El encendedor está sucio	En el automóvil     Elija otro sitio para el reproductor de CD     Colóquela correctamente     Abra la tapa del disco y espere unos minutos     Limpie el encendedor
	En el automóvil a través de un equipo de Alta Fidelidad • No se ha girado el mando de volumen	En el automóvil a través de un equipo de Alta Fidelidad • Eleve al máximo el volumen del reproductor
Zumbido o ruido	En el automóvil  • Entrada inadecuada de la radio	En el automóvil  Utilice una casete adaptadora









# **RICERCA GUASTI**

Problema Possibile Causa

Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza. Non tentare in pessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo. invaliderebbe la garanzia

riunieilia	russiniie vausa	Soluzione
Manca alimen- tazione	Batterie / Batteria ricaricabile  Batterie non inserite o inserite erroneamente  Uso di una nuova confezione di batterie  Batterie scariche  Batterie esaurite  Contatti sporchi	Batterie / Batteria ricaricabile  Inserire correttamente le batterie  Premere il pulsante ►  Caricare o ricaricare le batterie  Sostituire la batteria ricaricabile  Pulire i contatti con un panno
	Adattatore di rete  Collegamenti allentati	Adattatore di rete  Collegare l'adattatore fissandolo saldamente
	Uso nell'auto L'accendisigari non è in tensione quando la chiave di accensione è nella posizione OFF	Uso nell'auto Inserire batterie aggiuntive o una batteria ricaricabile e scollegare le convertitore
II CD non parte o si interromp e	<ul> <li>Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente</li> <li>Attivata funzione HOLD</li> <li>Formazione di condensa</li> <li>Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente</li> <li>II CD è gravemente graffiato</li> <li>II CD è imbrattato</li> </ul>	Chiudere saldamente il coperchio  Disattivarla Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto Utilizzare un altro CD Pulire il CD
Audio assente o disturbato	Collegamenti errati o allentati Il volume non è alzato Le cuffie sono indossate al contrario  Spina delle cuffie sporca Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio	Controllare i collegamenti Alzare il volume Fare attenzione a non confondere il lato sinistro L con quello destro R Pulire la spina Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Uso nell'auto  Forti vibrazioni  La cassetta adattatore non è inserita correttamente  La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa  Accendisigari/jack troppo sporco	Uso nell'auto Installare il lettore in un'altra posizione Inserire la cassetta in modo corretto Lasciar acclimatare il lettore Pulire l'accendisigari/il jack
	Uso nell'auto / Tramite il sistema HIFI  • Il volume non è alzato	Uso nell'auto / Tramite il sistema HIFI • Impostare il VOLUME del lettore al massimo
Ronzii / rumori	Uso nell'auto  • Installazione inappropriata dell'autoradio	Uso nell'auto  • Usare una cassetta adattatore

### FELSÖKNINGSTABELL

Fungerar apparaten fortfarande inte bör du kontakta din radiohandlare. Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti!

Problem	Möjlig Orsak	Åtgärd
Ingen ström	Batterier / laddbart batteri  Batterierna sitter fel  Nya batterier Batterierna är urladdade Det laddbara batteriet är urladdat Kontakterna är smutsiga	Batterier / laddbart batteri  Se till att batterierna sitter korrekt  Tryck på ▶  Byt ut eller ladda batterierna  Ladda batteriet  Rengör kontakterna med en mjuk trasa
	Batterieliminator  • Dålig kontakt	Batterieliminator • Anslut korrekt
	Användning i bilen  • Cigarrettändaren får inte spänning när tändningen är frånslagen	Användning i bilen  Lägg in batterier eller laddbart batteri och koppla bort strömförsörjningssladden
CD- spelaren startar inte eller bryter	CD-luckan är inte ordentligt stängd HOLD-funktionen är aktiverad Det kan vara imma på linsen Ingen skiva i facket eller skivan ligger fel Skivan är skadad Skivan är kanske mycket smutsig	<ul> <li>Stäng luckan ordentligt</li> <li>Stäng av den</li> <li>Vänta tills imman går bort av sig själv</li> <li>Skivan skall ligga med etiketten uppåt</li> <li>Spela en annan CD</li> <li>Rengör skivan med en mjuk, luddfri trasa</li> </ul>
Inget eller dåligt ljud		Kontrollera anslutningarna     Öka volymen     Kontrollera och tänk på att vänster (L) och höger (R) skall sitta rätt     Rengör kontakten     Flytta på spelaren eller sladdarna
	Användning i bilen  • Kraftiga vibrationer  • Adapterkassetten är felaktigt insatt  • Temperaturen i bilen är för hög/låg  • Cigarrettändarkontakten/uttaget är smutsigt	Användning i bilen  Välj en annan plats för CD-spelaren  Sätt i den på rätt sätt  Låt CD-spelaren acklimatisera sig  Rengör cigarrettändarkontakten/uttaget
	Användning i bilen / via HiFi system • Volymkontrollen är inte pådragen	Användning i bilen / via HiFi system • Vrid spelarens volymkontroll till maximum
Brum /	Användning i bilen	Användning i bilen

störningar | • Koppla bort anslutningen till bilstereon | • Använd en adapterkassett